



The
9th
Panasonic Contemporary Painting Competition

นิทรรศการจิตรกรรมร่วมสมัย ฟานาโซนิค ครั้งที่ 9
The 9th Panasonic Contemporary Painting Exhibition

Panasonic



นิทรรศการจิตรกรรมร่วมสมัย พาเนโซนิค ครั้งที่ 9

THE 9th PANASONIC CONTEMPORARY PAINTING EXHIBITION 2007

- ณ พิพิธภัณฑ์หอศิลป์แห่งชาติ หนึ่งเดียว กรุงเทพมหานคร
วันที่ 12 - 29 กรกฎาคม 2550
- ณ หอศิลป์ร่วมสมัย มหาวิทยาลัยศิลปากร กรุงเทพมหานคร
วันที่ 13 - 26 สิงหาคม 2550
- ณ หอศิลป์ คณะศิลปกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น
วันที่ 30 สิงหาคม - 12 กันยายน 2550
- THE NATIONAL GALLERY, CHAOFA ROAD, BANGKOK
JULY 12th - 29th, 2007
- THE AUDITORIUM, RAJAMANGALA UNIVERSITY OF TECHNOLOGY
SRIYUKA SONGKHA, SONGKHA PROVINCE
AUGUST 13th - 26th, 2007
- THE ART GALLERY, FACULTY OF FINE AND APPLIED ARTS,
KHON KAE UNIVERSITY, KHON KAE PROVINCE
AUGUST 30th - SEPTEMBER 12th, 2007

Rama IX Art Museum Foundation

INTRODUCTION BY CHAIRMAN OF THE ORGANIZING COMMITTEE
AT THE OPENING CEREMONY OF THE 9TH PANASONIC CONTEMPORARY PAINTING EXHIBITION
"FOR THE HAPPINESS OF MANKIND"
AT THE NATIONAL GALLERY, NATIONAL MUSEUM JULY 12, 2007

Honored His Excellency, M.R. Theppanont Devakul

On behalf of the Organizing Committee of the Ninth Panasonic Painting Exhibition under the theme "Creativity Makes Life Perfect", I would like to express our profound appreciation for Your Excellency's cordial consent to preside over the opening ceremony today. All of us feel deeply grateful to you. Kindly allow me to report as follows.

Panasonic New Sales (Thailand) Co., Ltd. distributor of Panasonic products - technical innovators for the convenience and happiness of mankind. At the same time, our Company is also conscious of the significance of art and culture. Only in the combination of these two aspects, material progress and spiritual happiness, will make life happy and perfect. Therefore, the Panasonic Contemporary Painting Competition has been organized to support and encourage artists to create valuable works of art for the benefit of our society and nation as a whole.

In the current ninth competition event, there are altogether 177 artists from 17 countries. The Organizing Committee has selected 54 paintings from 53 artists for the exhibition. And there are 16 paintings that receive an award in the following categories:

First Prize	1 painting
Second Prize	2 paintings
Third Prize	3 paintings
Distinguished Prize	10 paintings

In closing, our Company wished to thank the following institutions, namely: the Fine Arts Department, the Art Center, Sakon Nakhon University, the Faculty of Fine Arts, Chiang Mai University; the Faculty of Fine Arts, Khon Kaen University; Thaksin University; Rajabhat University Songkhla; Rajamangala University of Technology Sriracha Songkhla; the College of Fine Arts, Saphan Buri; the College of Fine Arts, Nakhon Si Thammarat; the distinguished judging committee; members of the Organizing Committee; and artists who kindly cooperated and help to see it that this event proceed smoothly and achieve its intended objectives in full.

At this auspicious moment, may I on behalf of the organizing committee have the honor to invite Your Excellency to present the awards to winning artists, and to open the Ninth Panasonic Contemporary Painting Exhibition 2007 "For the Happiness of Mankind".

Ms. Moelvid Navapan
Chairman of the Organizing Committee

閉会式委員長・秘書顧問官 M.R. テーカモン・テーワタン閣下に謹んで申し上げます。

この度は、「豊かな人生のための創造」と題しました第9回パナソニック現代絵画展覧会の閉会式委員長として、秘書顧問官閣下のご来賓を蒙り、誠に感謝の極みでございます。関係委員会を代表しまして感謝を申し上げますと共に、この場を借りて以下を報告させていただきます。

パナソニック・シェー・サールス（タイランド）株式会社は、パナソニック製品の販売を致しております。当社の製品は、人々の生活に便利さと幸福を与えるための技術的革新の賜物です。それと同時に当社は、芸術と文化の重要性をも認識しております。芸術と文化は精神的な発展の指数であり、社会の人々に高貴な趣味を与えるものです。物質的な発展のみが真の幸福ではなく、精神的な幸福を伴ってはじめて完全な幸福の形となると思います。芸術家の作品は、人生に不足した部分を補い、完全なものにしてくれるのではないのでしょうか。

今回9回目を迎えますコンクールに、177名の芸術家から合計264点の絵画が寄せられ、その中から本展覧会に出品する作品が委員会の選考を通過いたしました。そして16名が以下の賞を受賞いたします。

最優秀賞第1位	1名
最優秀賞第2位	2名
最優秀賞第3位	3名
優秀賞	10名

最後に、ご協力を頂きました芸術局、シラパコーン大学芸術院、チェンマイ大学美術学部、コンケン大学美術学部、ブーラーバット・ゾンクラー大学、ゾンクラー・シーウィチャイラー・チャモンコン技術大学、スパンブリー芸術高等専門学校、ナコンシータマラート芸術高等専門学校、審査委員会、実行委員会および芸術家の皆様、厚く御礼申し上げます。おかげをもちまして、今回のコンクールも、全てを滞りなく準備することができました。

さて、栄誉の時がやってまいりました。ここで受賞される芸術家の方々にご入場いただき、長れども閉会式委員長であらせられます秘書顧問官閣下に、賞の授与と開会のお言葉を蒙りたく存じます。

モーラディー・ナタパン
実行委員会委員長

ภาพข่าวมีตรงหน้าของ ม.ร.ว. เทพวดี เทวกุล ธงทองวดี
ในพิธีเปิดงานนิทรรศการผลงานนิทรรศการร่วมสมัย เทววดี เทวกุล ครั้งที่ 9
"เพื่อความสุขของคนทุกคน" ประจำปี 2550
วันที่ 12 กรกฎาคม 2550 ณ พิพิธภัณฑ์ศิลปะร่วมสมัย หอศิลป์

ท่านประธานและกรรมการจัดงาน ท่านผู้จัดพิธีและศิลปินทุกท่าน

ข้าพเจ้ารู้สึกเป็นเกียรติและเป็นเกียรติอย่างยิ่งที่ได้มาเข้าร่วมพิธีเปิดงานนิทรรศการร่วมสมัย เทววดี เทวกุล ครั้งที่ 9 ประจำปี 2550 "เพื่อความสุขของคนทุกคน" ประจำปี 2550 ในวันนี้

การพัฒนาประเทศไทยในปัจจุบัน ทำให้วิถีชีวิตและการดำรงชีวิตของคนไทยเปลี่ยนแปลงไปอย่างรวดเร็ว การพัฒนาทางเทคโนโลยีและการคมนาคมขนส่งอย่างรวดเร็ว ทำให้วิถีชีวิตและการดำรงชีวิตของคนไทยเปลี่ยนแปลงไปอย่างรวดเร็ว การพัฒนาทางเทคโนโลยีและการคมนาคมขนส่งอย่างรวดเร็ว ทำให้วิถีชีวิตและการดำรงชีวิตของคนไทยเปลี่ยนแปลงไปอย่างรวดเร็ว

ในทางตรงกันข้ามกับนี้ คือการพัฒนาที่ยั่งยืนซึ่งต้องอาศัยความร่วมมือจากทุกภาคส่วน ทั้งภาครัฐและเอกชน ในการพัฒนาประเทศไทยให้มีความเจริญก้าวหน้า

การที่ประเทศไทยจะพัฒนาได้ จำเป็นต้องอาศัยความร่วมมือจากทุกภาคส่วน ทั้งภาครัฐและเอกชน ในการพัฒนาประเทศไทยให้มีความเจริญก้าวหน้า

ข้าพเจ้าขอแสดงความยินดีและขอบคุณทุกท่านที่มาร่วมงานในวันนี้ ขอขอบคุณท่านผู้จัดพิธีและศิลปินทุกท่านที่มาร่วมงานในวันนี้ ขอขอบคุณท่านผู้จัดพิธีและศิลปินทุกท่านที่มาร่วมงานในวันนี้

บัดนี้ได้เวลาอันสมควร ข้าพเจ้าขอเปิดงานนิทรรศการร่วมสมัย เทววดี เทวกุล ครั้งที่ 9 "เพื่อความสุขของคนทุกคน" และขอขอบคุณทุกท่านที่มาร่วมงานในวันนี้ ขอขอบคุณท่านผู้จัดพิธีและศิลปินทุกท่านที่มาร่วมงานในวันนี้

ม.ร.ว. เทพวดี เทวกุล
ประธานพิธีเปิดงานนิทรรศการ

SPEECH BY PRIVY COUNCILOR M.R. THEPAWOL DEVAKULA
AT THE OPENING CEREMONY OF THE 9TH PANASONIC CONTEMPORARY PAINTING EXHIBITION
"FOR THE HAPPINESS OF MANKIND" 2007
AT THE NATIONAL GALLERY, NATIONAL MUSEUM JULY 12, 2007

Distinguished chairman, distinguished guests and artists

It is a splendid honor to preside over the award presentation and opening ceremony today of the Ninth Panasonic Contemporary Painting Exhibition "Creativity Makes Life Perfect" 2007. The recent developments have stimulated economic expansion of Thailand continually. Communication and transportation are also more efficient. Due to the dramatic increase of urban and industrial population, the development of material and mind goes unbalance and influence to the human development intensely.

The urgent in this crisis is to instruct and encourage people in our country to bear good values in their minds.

The Panasonic contemporary art competition and exhibition event offers artists an opportunity to create works of art for the country, as they will soon become a national heritage and a source of pride for the Thai people. Clearly, all of them are beneficial and valuable to the nation. To our society and to the Thai people as a whole, not to mention their contribution to the upgrading of artistic standards to match those in civilized countries.

I would like to express my sincere thank admiration of Panasonic Sew Sals (Thailand) Co., Ltd. For unwaveringly pursuing its commendable resolution idea, and organizing the Panasonic Contemporary Painting Exhibition for the ninth year running. This event is beneficial to the society, and provide a prototype example which the private sector has undertaken to support, promote and preserve our nation's artistic and cultural endeavor.

It is now duplicitous to declare open the Ninth Panasonic Contemporary Painting Exhibition "For the Happiness of Mankind". And I would like to wish the exhibition and everyone concerned all achievement of all intended objects.

M.R. THEPAWOL DEVAKULA
Chairman, Exhibition Opening Ceremony

実行委員会委員長、ご来賓の皆様、各芸術家の皆様

本日、2007年“豊かな人生のための創造”と題されました第9回パナソニック現代絵画展覧会に、受賞式および開会式の委員長としてお招きになりましたことを、大変光栄に思っています。

近年のタイ国は、高度な通信機能と利便性の高い交通機関の発展により、歴史的かつ目覚ましい経済成長がもたらされました。都会で暮らす人口の密度が高くなり、工業部門で就業する人々の比率も高くなっています。こうした状況のもとで、タイ国民の生活様式に変化が起れ、物質的な面での豊饒と精神的な面での豊饒のバランスが取れていない事態も発生してきました。

このような深刻な問題が発生している状況にあつては、タイ国民に対して心の熱りどころ及び精神的な支えとなるような、最も望ましい価値観を育て、広めていく必要がありそうです。

そうした志を実現するために、このパナソニック現代絵画展2007年の開催は、芸術家が国の芸術創造を創うにあたっての支援と機会を与えるものであり、それは同時に文化の歴史的財産となって国・社会・国民に良い影響を与えるものとなり、芸術界の本華を、世界の国々と肩を並べるレベルまで引き上げることにもなります。

このパナソニック現代絵画コンクールは今回で9回目を迎えるものと聞きます。わたくしは、食性の概念と積極的な展覧会運営に対し、深い感謝と称賛を表したいと思います。この行事はタイ社会に有益であり、国の芸術文化の支援・保護を行う民間企業への、称賛に値する手本であると思います。

さて、栄誉の時がやってまいりました。2007年第9回パナソニック現代絵画コンクール“全人類の幸福のために”の展覧会の開催を宣言し、全てが滞りなく成就することを祈りたいと思います。

M.H. テーブカモン・テークタン
開会式委員長

ในนามคณะกรรมการดำเนินงาน จัดการแข่งขันครั้งนี้ขอแสดงความยินดี ทานโซนิคครั้งที่ 9 ขอบพระคุณทุกท่านที่ให้การสนับสนุนและมีส่วนสนับสนุนในส่วนต่าง ๆ ของการจัดการแข่งขันครั้งนี้ขอขอบคุณ การจัดนิทรรศการและการเผยแพร่ประชาสัมพันธ์ในรูปแบบต่าง ๆ ที่ช่วยสร้างความเข้าใจในสิ่งที่สังคมไทย ควรมีความรับผิดชอบต่อสังคม

1. นาย ชัยวัฒน์ สวัสดิ์กุล
ประธานเปิดงาน
2. นาย ภาณุพล พันธ์วิเชียร
รักษาการนายก อบจ. เชียงใหม่ และหัวหน้าจังหวัดเชียงใหม่
3. ผู้ว่าราชการจังหวัด เชียงใหม่
ผู้ว่าราชการจังหวัด เชียงใหม่ และหัวหน้าจังหวัดเชียงใหม่
4. นายสาธิตาจารย์ น.อ. สุทธิรักษ์ สุทธิรักษ์
นายก อบจ. เชียงใหม่ และหัวหน้าจังหวัดเชียงใหม่
5. ผู้ว่าราชการจังหวัด เชียงใหม่
นายก อบจ. เชียงใหม่ และหัวหน้าจังหวัดเชียงใหม่
6. ผู้ว่าราชการจังหวัด เชียงใหม่ และหัวหน้าจังหวัดเชียงใหม่
7. ผู้ว่าราชการจังหวัด เชียงใหม่ และหัวหน้าจังหวัดเชียงใหม่
8. นายชัชวาลย์ นพวิทย์
นายก อบจ. เชียงใหม่ และหัวหน้าจังหวัดเชียงใหม่
9. ผู้ว่าราชการจังหวัด เชียงใหม่ และหัวหน้าจังหวัดเชียงใหม่
10. ผู้ว่าราชการจังหวัด เชียงใหม่ และหัวหน้าจังหวัดเชียงใหม่
11. ผู้ว่าราชการจังหวัด เชียงใหม่ และหัวหน้าจังหวัดเชียงใหม่
12. ผู้ว่าราชการจังหวัด เชียงใหม่ และหัวหน้าจังหวัดเชียงใหม่
13. นาย ชัยวัฒน์ สวัสดิ์กุล
ประธานเปิดงาน
14. ผู้ว่าราชการจังหวัด เชียงใหม่ และหัวหน้าจังหวัดเชียงใหม่
15. นายก อบจ. เชียงใหม่ และหัวหน้าจังหวัดเชียงใหม่
16. นาย ชัยวัฒน์ สวัสดิ์กุล
ประธานเปิดงาน
17. นาย ชัยวัฒน์ สวัสดิ์กุล
ประธานเปิดงาน
18. นายก อบจ. เชียงใหม่ และหัวหน้าจังหวัดเชียงใหม่ และหัวหน้าจังหวัดเชียงใหม่

